主筆　牧野富太郎
植物研究雜誌　第六卷　第七號（通卷第五十五號）
昭和四年（1929）七月十五日
東京　津村研究所發行

○小野蘭山ノ畫ケル『花彙』ノ草木圖

牧野富太郎

本草學者小野蘭山ハ誰レモ認メルヤウニ眞ニ偉イ人デアッタニ相違ハナイ、相違ハナイガ然シ神樣デモナクヤッパリ人間ダモンダカラ學問上ぬけタ處モ往々アッテ決シテ萬能ナ人デハ無カッタ、ト言ッチャー口ガ惡イヤウダガ其レニ相違ナイカラ仕方ガナイ、タゞ其ぬけ方ガ寡ナクこちと等ノ凡學者ノヤウニショッチウぬけ續ケデナイノガこちと等ト雷壤ノ差ヒデアル所カラ世間ノ人ガ皆之レヲ偉イ〳〵ト崇ガメルノデアル

蘭山先生ヲ褒メル人ハ世間ニざらニアルガ其ぬけ點ヲ摑マヘテトヤカウ言フたちノ惡ルイ人ハメッタニ無イ、自分ニャー能ク分ランガ私ハテトたちガ惡イト人ニ言ハレテ居ヤセンカト思フカラ先ヅ以テサウ極メテ置イテ此處ニ蘭山先生ノぬけタ處ヲ取リ出シ來ッテ御目ニカケル、ツマリあら搜シヲシテ見セル譯ダノデコレハ聖人君子ノ仕サウモナイコトデ御座ンスワイ、故人ノ事ダ何ンデモ偉イ〳〵ト祭リ上ゲテ置ケバヨイモノヲ入ラン御世話ヲ燒ク人ダノウ

蘭山先生ハ繪モ書カレタト見エテ島田充房著ノ『花彙』（八册アル、寶曆二年ニ初編二册、明和二年ニ後編出版）ノ木ノ部ト草ノ若干部トハ同先生ノ筆トアル、ナルホド此書デハ著者ノ原圖ヨリハソレガ皆ズット垢ヌケガシテ見エル、著者島田ノ原圖ハマタ馬鹿ニマヅイ、蘭山先生ノ圖ガアルト云フノデ此書ノ時價ザット金八十圓位今ニ百圓ニモナルダラウ

今謹ンデ其圖ヲ歷覽スルニ私ニ言ハスレバ能ク出來タノモアル惡ク出來タノモアル又其巧拙ノ中間ヲ歩ンダノモア

(小縮)　圖ノ子君使ヲ即花子求留ルケ畫ノ山蘭野小ニ『花彙』

ル、此處ニ能ク出來タ惡ルク出來タト云フノハ其描寫ノ法ヲ批評スルノデハナク其能ク眞ヲ寫シタカ否カヲ問フノデアル、然シ其圖ヲ一々批判シテ通ルノハシチ面倒ダカラ其中デ著シイ曰ク附キノモノ若干ヲ拉シ來ッテ槍玉ニ揚ゲテ見ル

先ヅ留求子花トアル使君子（しくんし）カラ始メル、此藤本ノ植物ハ正ニ(一)圖ノ如キ者デ

小野蘭山ノ畫ケル『花彙』ノ草木圖

（一）しくんし、使君子 (Quisqualis indica L. var. villosa Clarke.) (縮小)
（しくんし科）

アラネバナラヌガ蘭山ノ圖ハ其花ノ書キブリ頗ルまずく宛カモかいだうカ何カノ花ヲクッ着ケタヤウデアル其雄蘂ノ數ガ幾十本モアル處ナドマルデいばら科ノうめ、もゝナドノ花ソックリデアル、使君子ノ花ニハ雄蘂ハ十個シカナイソレモ餘リ著シク花上ニハ出テ居ナク寧ロ低ク立ッテ居ル蘭山ハ

(小縮)　圖ノわくんださんチ即花聖瑞ルケ畫ノ山蘭野小ニ『彙花』

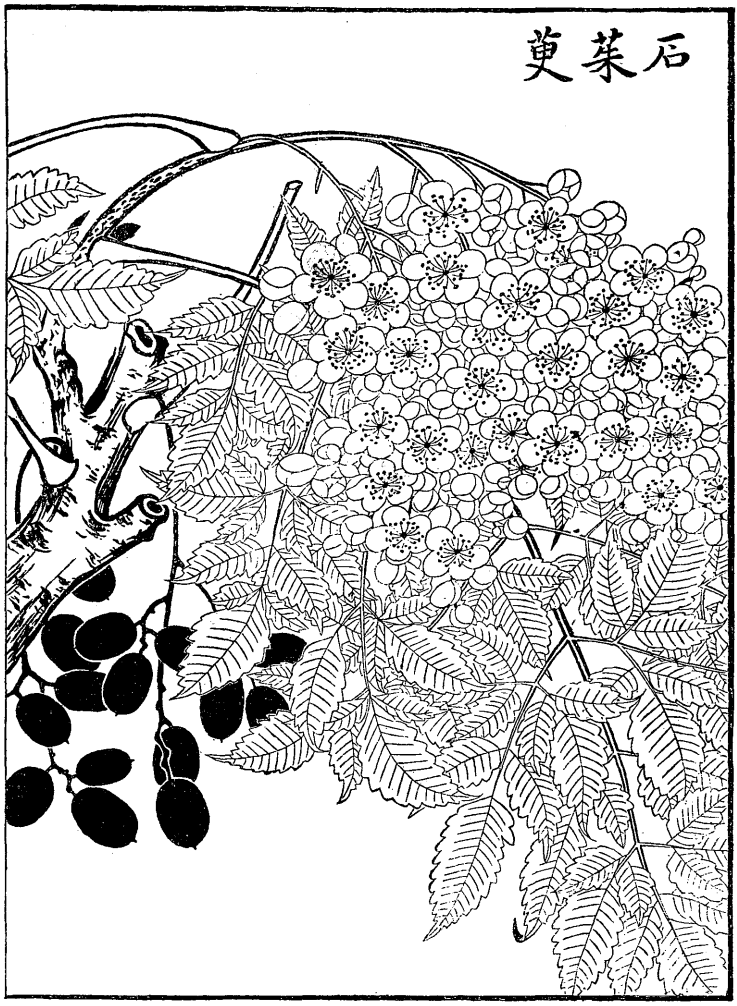
其著『本草綱目啓蒙』デハ「花中ニ短藥アリ」ト正シク言ヒナガラ此圖ニアル如クニソレヲ仰山ニ描クトハドウシタモノカ、謂ユル心手相應ト行カナカッタモノト見エル、又花ノ下ガ細長キ花梗ノ様ニ描テアルガ此部ハ實ハ萼ノ筒部デモット太クナケレバナラヌ、ソシテ其下部ニ細長キ子房（謂ユル下位ノ）ガアル譯ダガソンナモノハチッ

小野蘭山ノ畫ケル『花彙』ノ草木圖

（二）さんだんくわ（Ixora chinensis Lam.）（あかね科）（縮小）

トモ描ガイテハナイ、此圖ハ其名ヲ隱シテ置イテ之レヲ初メテノ人ニ見セタラトテモ誰レモ其名ヲ言ヒ中テルモノハ恐ラクナカラウ、此種ハ廣ク亞細亞ノ熱帶地ニ分布シ通常栽植セラレ我邦デハ南方暖地ニ之レヲ見ルコトガアル、五稜アル果實ヲ結ビ其レヲ支那デハ藥用ニ供スル

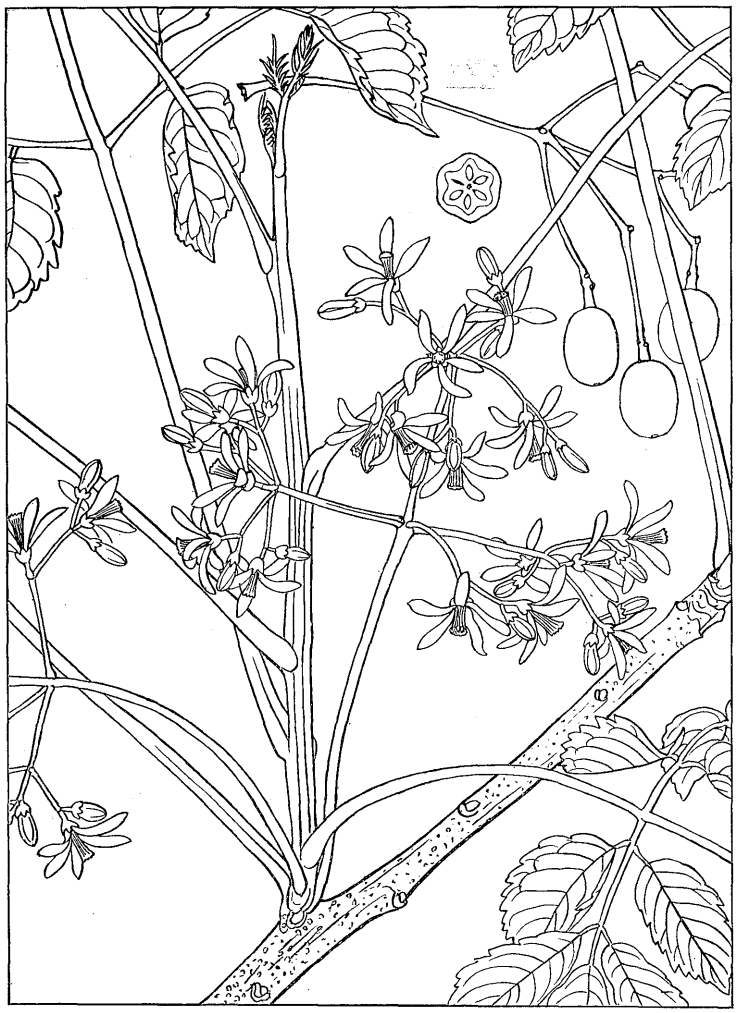
次ハ瑞聖花トアルさんだんくわヲ擧ゲル、此常綠灌木



『花彙』ニ小野蘭山ノ畫ケル石茱萸即チせんだんノ圖（縮小）

ハ我邦デハ臺灣、琉球幷ニ九州ノ南部ニ栽植セラレテ居ル其レハ其花ガ赤ク耀キ極メテ華麗ナカラデアル、葉ハ對生シ全邊デ鋸齒ガナイ、花ハ花冠ガ高脚盆狀ヲナシ其筒部ガ著シク痩セテ長イ卽チ(二)ノ圖上ニ見ルガ如クデアル、然ルニ此圖ト並ベ揭ゲテアル『花彙』ノ圖デハ御覽ノ通リ花部モまずいガ其葉ニ鋸齒ガアルノハ尙一層まずい之レ

小野蘭山ノ畫ケル『花彙』ノ草木圖



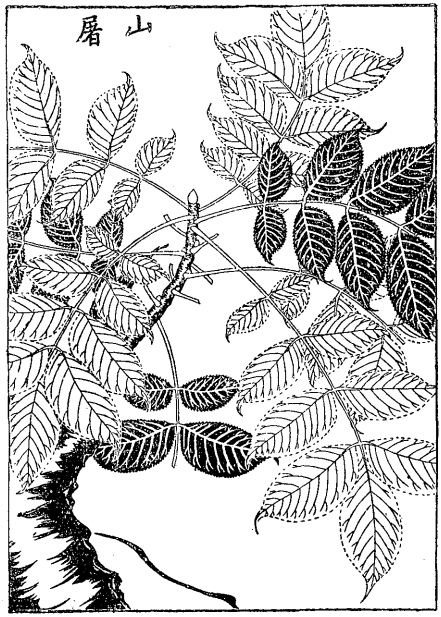
(三) せんだん (Melia Azedarach L. var. japonica Makino.) (せんだん科) (縮小)

ハ確カニ全邊トセネバナラヌ、一體此蘭山ノさんだんくわノ圖ハ其出來頗ル拙劣デ此レモ其植物ノ名ガ書イテ無カッタナラ何ノ圖ダカさっぱり分ラナイ

次ニ石葉萸ト銘セルせんだんノ圖デアルガ蘭山ノ描ガイテ居ル圖ハ其開イテ居ル花モ又其蕾モマルデ小キうめノ花ノヤウデアル、ソシテ多數ノ雄蘂ガ亦うめノ花ト同ジヤウナ姿デ

生エテ居ル又花ノ時生々シイ實ガ枝ニ着キ其ふさガ今年ノ葉腋カラ出テ居ル、何ンタル不正確ナ圖デアラウ、せんだん(楝)ノ花ハ(三)ノ圖ニ見ルヤウニ其花瓣ハ狹長デ其雄蘂ハ全然花絲ガ互ニ相連合シテ一ノ完全ナ筒狀ヲナシ其レガ花ノ中央ニ立ッテ居リ其筒ノ口ノ内側ニ十個ノ葯ガ潛ンデ着イテ外ヘハ出テ居ナイ、ソシテ子房ハ其花絲筒ノ底ニアル、蘭山ハ此ヤウナせんだんノ花ガドウシテアノヤウナ梅花狀ノ花ニ見エタカ、素人ナラ知ラヌ事苟クモ草木ノ鑑別ヲ專業トシテ居ル人ニ其花ガ此ヤウニ其眼ニ反映スルトハマー何タル事カ全ク想像ノ外デアル、又せんだんノ花ガ蘭山ノ圖ノヤウニ枝ニ頂生スルトハ之レモ甚ダ奇てれつデ全クノ見違ヘデアル、

『花彙』ニ小野蘭山ノ畫ケル大眼桐即チごんずいノ圖（縮小）



『花彙』ニ小野蘭山ノ畫ケル山屠即チきはだノ圖（縮小）

此蘭山ノせんだんノ圖ハ成ッチャ居ナイ

其他、大眼桐トアルごんずい（圖ヲ見ヨ）ノ葉ノ單羽狀デアルベキモノガ再羽狀ニナッテ居リ且其果實ガつるうめもどき然トシテ居ルノモまずケレバ又、山屠トアルきはだ（圖ヲ見ヨ）ノ葉ノ元來對生ナルベキモノガ枝ニ互生シ其葉ニハ尖ッタ細鋸齒ガアッテマーチョットにがき然トシテ居ルナド誠ニ笑止千萬デアル、又野黃楊トアルにはとこノ果實ガ太キ楕圓形ヲナシテ宛モねずみもちノ實ヲ着ケタルガ如キモ實際トハ違ッテ居リ、尙其外ニ既濟公トアルみづふで（いぬしょうま）ノ花軸上ノ花ニ小梗ガ書イテアリ、又、石棗トアル山茱萸ニハ今年ノ枝ニ結實シテ居リ、又、鵐臼トアルさつまはぜ（はぜ）ハ花穗ガ頂生シ、又、竹柏トアルなぎハ元來雌雄異株ナルニ此處ニハ一枝上ニ雄花穗ト果實トガ同時ニ描ガカレテ居リ、又、蓬萊金蓮枝トアルまたゝびハ是レ亦雌雄異株ノ藤本ナルニ圖ニハ雄花ヲ着ケタ雄本ノ枝ニ果實ガ生ッテ居リ、又、僧法實トアルはまがうノ花ハ藥ガ少シク多過ギ、又、假荔枝トアルむべニハ花ト實トヲ同時ニ一株上ニ描キ、又聲音樹トアルゑんじゅノ果穗ハ元來枝端ニ頂生スルモノナルガ此レハ其出方ガ惡ルク且其穗ガ小サ過ギル、此ヤウニ此『花彙』ノ蘭山ノ寫生圖ニハ眞ニ逼ッテ居ナイモノガ頗ル多ク其邊ヨイ加減ナ想像デ仕上ゲタト思ハル、圖ノ少ナクナイ事ハ實ニ盛名アル蘭山先生ノ爲メニ只管惜シム所デアル謂ユル玉ニ瑕トハコンナ事ヲ指

正名固為急務矣圖畫之有法也遍眞則非其要矣而今是編則徒欲博蒐以便童習而遍眞以別淄澠也不必命名以辨雅俗而運筆以要六法矣後之覽者莫訝其混浪

（小編）

頁一ノ引ノ（筆自）山蘭野小ル在ニ編後『彙花』

スノデアラウ

蘭山先生ハ其引(此處ニ其一頁ヲ縮寫シテ掲グ)ニ見ル如ク恰モ淄澠ノ水ヲ味ヒ別ケルト同ジク草木ヲ眞ニ逼ルヤウニ甄別シテ寫シタトノ意味ガ叙シテアレドモ今其圖ヲ觀レバ上ニ述ベタヤウニ決シテ眞ニハ逼ッテ居ナイモノガ多ク全ク此序文ヲ裏切ッテ居ル事ヲ看取スルコトガ出來ルノハ誠ニ返スガヘスモ殘念至極ナ事デハアル

○御綱柏トハ何ゾヤ

理學博士　白井光太郎

御綱柏ハ三角柏トモ長柏トモイフ私ガ初メテ此植物ノ名ヲ知リシハ明治十二年ニ大學豫備門ノ圖書館ニテ或隨筆書名ヲ忘レタレドモ安齋隨筆ナリシカト思フヲ見テ左ノ記事ヲ筆記シ置キシ時ニアリ

(三角柏(ミツノカシハ))毎年七月四日雨宮風宮ニ柏流シノ神事有其吉凶ヲ占フタメナリ此葉ヲウカベテ試ルナリ其外神事ニ用ユル事多シ其柏ノ葉ハ勢州土貢島ヨリ獻ズル例ナリ内宮御田祭ニ祝トスル食物ヲ此葉ニ包メリ他ニモ民家田植終ルノ日祝ノ物ニ用ユルト聞ケリ又輔親集ニ「わきもこを御裳裾川の岸に生ふる人を見つのゝ柏とを知れ」又「おもひあまり三津の柏にとふうらの沈にうくは涙なりけり」ト有事モ此葉ヲ流シ占フノ故實ナリ此柏御裳裾川ノ邊ニアリト長明伊勢ノ記ニ有ヨシ此古書古今捜シ求レドモ未ダ得ズ今引書ニ遺リタルヲミレバ惜ムニ堪タリ此柏ノ説古今異同有テ解シガタシ齋居通ニ委シ又或説ニ大古ハ器ナク此葉ニ限ラズ食物ヲ木ノ葉ニ盛シガ中ニモ柏ノ葉ハ大ニシテ用ユルニ足レリ神武記ニ葉盤和名抄ニ葉手(ヒラテ)又御綱柏トアルハ水流シ葉ナリ文字ハ假ナリ後世カイシキトイヒカシハ餅トイフモコレニ據レリ和訓ノ例ケハカニヨルケハ食ニテシハ敷葉ノキノ略語ナリカイ敷ハカイノ反ケナレバ延イテイフ語ナリ又イヲ餘音トスル例多シ或曰カシハトハ木ノ葉ノ惣名ナリ三角柏今ゴサイ葉又キササゲトイフテ梓ノ類ニテ葉三尖ナルモノナリ漢名楸トイフ大嘗會ニ用ユル物コレナリ即食ヲ